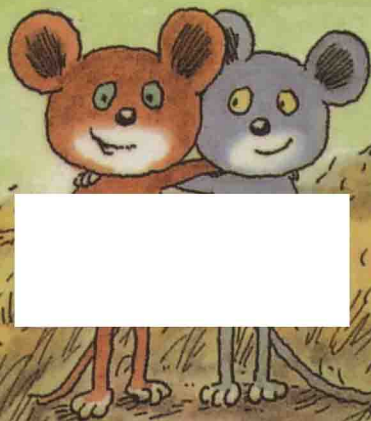


聪明鼠兄弟成长绘本

最好的朋友

[奥] 埃尔文·莫泽◎著绘 栗铄然◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



聪明鼠兄弟成长绘本



珍惜友谊

最好的朋友

[奥] 埃尔文·莫泽◎著绘

栗铄然◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

最好的朋友 / (奥) 莫泽著绘 ; 栗铄然译. -- 北京:
北京联合出版公司, 2016.1
(聪明鼠兄弟成长绘本)
ISBN 978-7-5502-7131-9

I. ①最… II. ①莫… ②栗… III. ①儿童文学—图画故事—奥地利—现代 IV. ①I521.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第020858号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2016-0243

Manuel&Didi

©2002 Erwin Moser

©2002 Beltz&Gelberg

In der Verlagsgruppe Beltz•Weinheim Basel

最好的朋友

作者: [奥] 埃尔文·莫泽◎著绘 栗铄然◎译
责任编辑: 李 征 特约编辑: 付兰所
出版策划: 小行星 营销推广: 童立方
封面设计: 黄雪军 技术监制: 甘 果

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
天津市豪迈印务有限公司印制 新华书店经销
字数14千字 787mm×1260mm 1/32 12印张
2016年1月第1版 2016年4月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-7131-9
定价: 102.40元 (全8册)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832



聪明鼠兄弟成长绘本



珍惜友谊

最好的朋友

[奥] 埃尔文·莫泽◎著绘

栗铄然◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

最好的朋友 / (奥) 莫泽著绘 ; 栗铄然译. -- 北京:
北京联合出版公司, 2016.1
(聪明鼠兄弟成长绘本)
ISBN 978-7-5502-7131-9

I. ①最… II. ①莫… ②栗… III. ①儿童文学—图
画故事—奥地利—现代 IV. ①I521.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第020858号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2016-0243

Manuel&Didi

©2002 Erwin Moser

©2002 Beltz&Gelberg

In der Verlagsgruppe Beltz Weinheim Basel

最好的朋友

作者: [奥] 埃尔文·莫泽◎著绘 栗铄然◎译
责任编辑: 李 征 特约编辑: 付兰所
出版策划: 小行星 营销推广: 童立方
封面设计: 黄雪军 技术监制: 甘 果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

天津市豪迈印务有限公司印制 新华书店经销
字数14千字 787mm×1260mm 1/32 12印张

2016年1月第1版 2016年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-7131-9

定价: 102.40元 (全8册)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832

最好的朋友

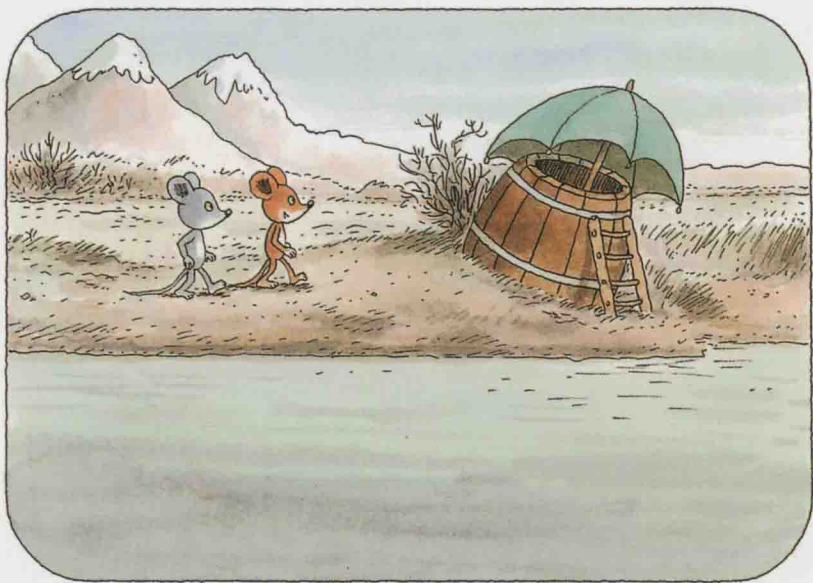
1. 洪水来了
2. 会飞的帽子
3. 蓝钟花
4. 彩虹尽头的宝藏
5. 下雪的苹果树
6. 玫瑰花





hóng shuǐ lái le
洪水来了





shān lǐ bái xuě róng huà hé shuǐ shàng zhǎng mǎn dào
 山里，白雪融化，河水上涨，漫到
 le àn shàng mǎn ní hé dī dī zhèng yào qù tàn wàng cì wei péng
 了岸上。曼尼和迪迪正要去探望刺猬朋
 you lì ào bō dé zhěng gè dōng tiān xiǎo cì wei dōu zhù zài
 友利奥波德。整个冬天，小刺猬都住在
 yì zhī dà mù tǒng lǐ
 一只大木桶里。





wǒ guò de hěn hǎo , lì ào bō dé shuō
“我过得很好，”利奥波德说，

wǒ de mù tǒng wū zài dōng tiān lǐ jì wēn nuǎn yòu gān zào
“我的木桶屋在冬天里既温暖又干燥。

bú guò dào le chūn tiān wǒ dǎ suàn zài zhǎo yí gè jiā 。 rú
不过到了春天，我打算再找一个家。如

guǒ néng zhǎo dào yí zuò shù wū jiù tài bàng la
如果能找到一座树屋就太棒啦！”





dàng wǎn mǎn ní hé dī dī zài lì ào bō dé jiā guò
当晚，曼尼和迪迪在利奥波德家过
yè sān gè xiǎo huǒ bàn shú shuì de shí hòu hé shuǐ qiāo qiāo
夜。三个小伙伴熟睡的时候，河水悄悄
shàng zhǎng yān mò le lù dì xiǎo tī zi fú le qǐ lái
上涨，淹没了陆地。小梯子浮了起来，
mù tǒng wū yě piāo zǒu le
木桶屋也漂走了。





dì èr tiān qīng chén lì ào bō dé màn ní dī
第二天清晨，利奥波德、曼尼、迪

dī tàn chū tóu wǎng wài qiáo mù tǒng wū wài dào chù shì shuǐ
迪探出头往外瞧，木桶屋外到处是水，

tiān kōng hái bù tíng xià zhe dà yǔ tā men de mù tǒng wū zhèng
天空还不停下着大雨。他们的木桶屋正

bèi shuǐ liú tuī zhe sì chù piāo liú
被水流推着四处漂流。





xià wǔ yǔ jiàn jiàn xiǎo le mù tǒng wū bèi lù chū
下午，雨渐渐小了，木桶屋被露出

shuǐ miàn de shù zhī lán zhù le zhōng diǎn zhàn dào le
水面的树枝拦住了。终点站到了！

cāi cāi zhè chǎng mào xiǎn jiāng zěnyàng jié shù ne
猜猜这场冒险将怎样结束呢？





sān tiān guò qu le shuǐ wèi zhōng yú jiàng le xià lái
三天过去了，水位终于降了下来。

màn ní dí dí hé lì ào bō dé jīng qí de fā xiàn mù
曼尼、迪迪和利奥波德惊奇地发现，木

tǒng wū jīng rán guà zài le yì kē dà shù shàng
桶屋竟然挂在一棵大树上！

kàn ya lì ào bō dé màn ní shuō
“看呀，利奥波德，”曼尼说，

nǐ de yuàn wàng zhè me kuài jiù shí xiàn la
“你的愿望这么快就实现啦！”

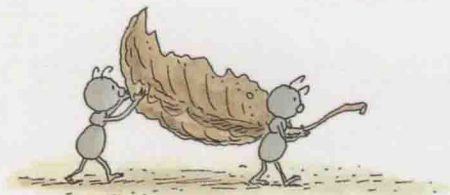


huì fēi de mào zi
会飞的帽子





qǐ fēng le , mǎn ní hé dī dī kàn
 起 风 了 ， 曼 尼 和 迪 迪 看
 dào , fēng juǎn zhe luò yè hé jiù zhǐ piàn , piāo
 到 ， 风 卷 着 落 叶 和 旧 纸 片 ， 飘
 guò tiān kōng
 过 天 空 。





hū rán kōng zhōng guā lái yì dǐng jù dà de
忽然，空中刮来一顶巨大的
mào zi
帽子。

kàn! màn ní xīng fèn de dà jiào,
“看！”曼尼兴奋地大叫，
wǒ yào bǎ tā jiǎn huí lái!
“我要把它捡回来！”

